



Сходовий підйомник «PT-UNI»

045727 / 045728

Інструкція з експлуатації



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.
Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС

ЗМІСТ

1. Вступ.....	3
2. Заходи безпеки.....	3
3. Технічні характеристики.....	4
4. Загальна характеристика LIFTKAR «PT-Uni»	6
5. Технічні загальні відомості моделі LIFTKAR «PT-Uni»	7
6. Технічні дані акумуляторної батареї	8
7. Основні частини	8
8. Функції керування.....	10
9. Перед початком роботи необхідно підготуватися	13
10. Підключення інвалідного візка на LIFTKAR «PT-Uni»	15
11. Експлуатація на сходах	22
12. Експлуатація на пандусі	28
13. Заряджання акумуляторної батареї	28
14. Загальна характеристика	30
15. Підготовка до експлуатації.....	32
16. Розміщення користувача у колясці на «045727 / 045728».....	33
17. Рекомендації щодо використання акумулятора.....	34
18. Технічне обслуговування і догляд	35
19. Відомості про сертифікацію	35
20. Умови гарантії.....	36

1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь ласка, уважно ознайомтесь з цією Інструкцією та дотримуйтесь її під час використання виробу.



Не використовуйте виріб, не ознайомившись з Інструкцією.

Не використовуйте виріб у випадку його пошкодження.

Не намагайтеся внести зміни до конструкції виробу.

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Сходовий підйомник для інвалідів «045727 / 045728» (далі за паспортом – сходовий підйомник / підйомник) – це електричний підйомник призначений для підняття і транспортування сходами інвалідів та людей, що не можуть пересуватися самостійно та потребують догляду. Використовується у різних медичних установах та вдома.

Сходовий підйомник «045727 / 045728» легкий у використанні: в автоматичному режимі підйомник м'яко й плавно долає сходинку за сходинкою. Стійкість підйомника на сходинці контролює спеціальна гальмівна система. Підйомник «045727 / 045728» досить легко складається й так само швидко розбирається, що спрощує зберігання та транспортування пристрою. Знімний акумулятор електропідйомника можна зарядити як від мережі, так і від автомобільного адаптера.

Сходовий підйомник для інвалідів «045727 / 045728» розроблено для максимальної зручності та безпеки користувача.



Виробник залишає за собою право без попереднього повідомлення змінювати будь-які технічні характеристики, зазначені у цій Інструкції. Усі дані, зазначені у Інструкції, наведені для ознайомлення.

Даний виріб відповідає вимогам європейської Директиви 93/42/ЄЕС виробів медичного призначення.

2. Заходи безпеки

ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування підйомника за умов, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

1. Перед використанням **УВАЖНО** ознайомтесь з Інструкцією.
2. Перед кожним використанням **ПЕРЕВІРЯЙТЕ** загальний технічний стан виробу. Не використовуйте його у випадку виявлення пошкоджень.
3. Максимально допустиме навантаження на підйомник становить – 130 / 160 кг. **НИКОЛИ** не

перевищуйте допустимий ліміт ваги!

4. Кожні два роки слід **ПРОВОДИТИ** повний кваліфікований технічний огляд підйомника.
5. **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** попадання рідин на електричні частини підйомника.
6. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** підйомник за умов недостатнього заряду батареї.
7. **НЕ ЗАРЯДЖАЙТЕ** акумуляторну батарею у вологих приміщеннях
8. Під час підйому пацієнта **УНИКАЙТЕ** різких рухів та розгойдування.
9. Під час підйому пацієнта **ЗВЕРТАЙТЕ УВАГУ** на те, щоб рухи його тіла не були обмежені.

3. Технічні характеристики

Параметр	Значення	
Модель:	045727	045728
Вид:	електричний	
Призначення:	пересування на інвалідному візку сходами	
Конструкція:	розбірна	
Матеріал:	метал	
Висота, (см):	113	
Ширина, (см):	38,5	
Довжина, (см):	76	
Площа для розвороту підйомника, (см):	101 x 90	
Максимальна висота сходинки, (см):	23	

Швидкість підйому, (кроків/хв.):	10, 14, 18	
Акумулятор, (В; Ач):	12; 5,2	
Час заряду акумулятора, (ч):	8	
Ресурс роботи від однієї зарядки, (к-кість сходинок):	300 – 500	
Зарядка від мережі (автомоб. адаптера):	так (так)	
Вага, (кг):	27,6	
Максимальне навантаження, (кг):	130	160
Гарантійний термін, (міс.):	12	
Гарантія на акумулятор, (міс.):	6	
Країна реєстрації бренду:	Італія	
Країна-виробник:	Австрія	

4. Загальна характеристика LIFTKAR «PT-Uni»

Дана модель дозволяє перевозити будь-яке інвалідне крісло (в тому числі спортивне) нагору без внесення будь-яких змін до інвалідного візка, в комплекті, **не знімаючи з нього колеса**. Вона обладнана складними платформами з обох боків для підтримки коліс інвалідного візка та зручним, простим у використанні регульованим фіксатором, який фіксує спинку на місці (*максимальна ширина 495 мм*). Підходить для будь-якої стандартної марки транспортного та самохідного інвалідного візка. **Перевага цієї моделі у тому, що не потрібно знімати колеса інвалідного візка**. Підходить для професійних постачальників послуг мобільності та приватних користувачів. Займає трохи більше місця на сходах, ніж інші моделі. Завантаження та розвантаження інвалідного візка займає менше хвилини на кожному кінці шляху. Ця модель також чудово підходить для перевезення дитячих інвалідних візків.

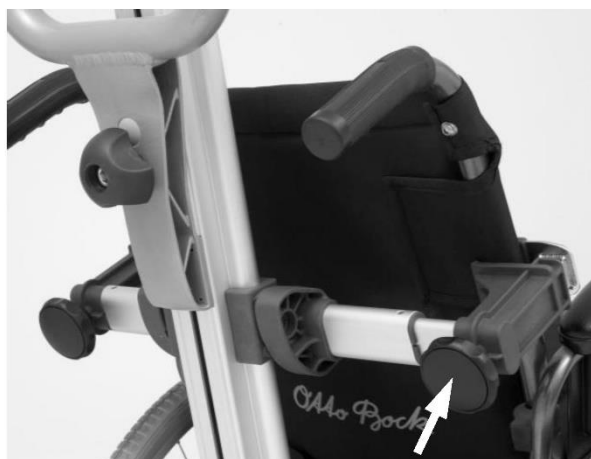
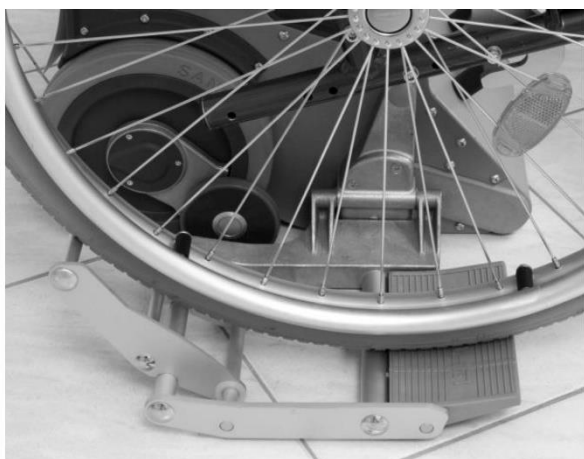
***Примітка:** у деяких інвалідних візках може знадобитися підняти або зняти окремі пристрої проти перекидання. Якщо пристрої проти перекидання закріплені, їх потрібно буде замінити на знімний або складний тип.*



Увага - Для перевезення людей за допомогою сходових підйомників LIFTKAR використовуйте тільки інвалідні візки, оснащені ременем безпеки або іншою системою особистого утримання!



Примітка – Враховуйте максимальне навантаження інвалідного візка!



Утримуючий затискач

5. Технічні загальні відомості моделі LIFTKAR «PT-Uni»

• **Безпечне робоче навантаження:** 130 кг (PT-Universal 130)

(включно з інвалідним візком) 160 кг (PT-Universal 160)

• **Максимальна ширина спинки:** 495 мм

• **Максимальна ширина колії інвалідного візка:** 730 мм (вимірюється на зовнішній стороні коліс)

• **Діаметр колеса:** 200 мм

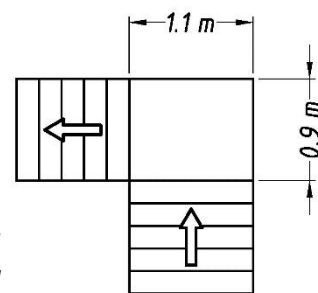
• **Ширина колії (зовні):** 297 мм

• **Маса (загальна):** 27,6 кг

• **Маса (блок підйомника):** 16,7 кг (вкл. бічні платформи)

• **Загальна висота:** 1130 мм

• **Загальна ширина:** 760 мм (з бічними платформами **вниз** 395 мм (з бічними платформами **вгору**) 482 мм (блок ручки)



• **Загальна довжина:** 385 мм

Вимоги до місця на посадкових майданчиках

6. Технічні дані акумуляторної батареї

Маса батареї:	4,3 кг
Ємність:	5,2 А*год
Напруга:	24 В пост. струму (2x 12 В пост. струму - 5,2 А*год.)



Тип батареї:	не потребує технічного обслуговування, безпечний свинцевий гелевий акумулятор (схвалено DOT та IATA для авіаперевезень)
Запобіжник:	внутрішній запобіжник (30 А) і електронний вимикач на зарядному контакті
Контакт для зарядки:	Гніздо постійного струму $\varnothing 2,1 \times 9,5$ мм
Розетка:	через 2 міцні плоскі контакти до двох підпружинених контактів на блоці підйомника

7. Основні частини

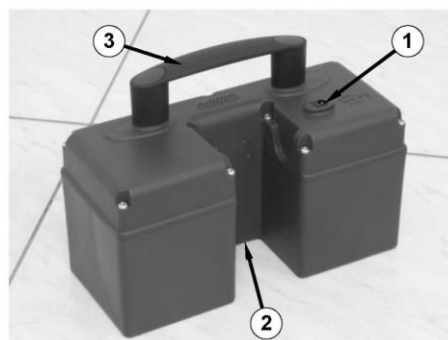
Блок ручки

1. Колонка блоку ручки
2. Регульована ручка
3. Затискна гайка для регулювання ручки (функція керування)
4. Поперечина
5. Важільний гвинт
6. Пульти керування (функція керування)
7. Перемикач ВГОРУ/ВНИЗ (функція керування)



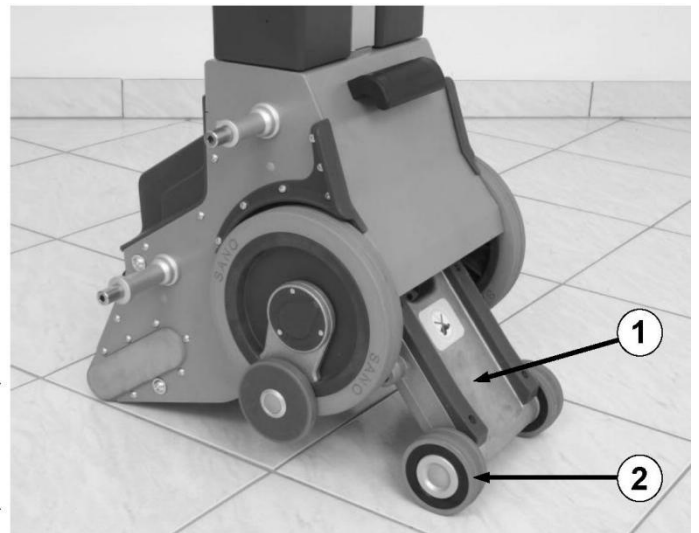
Акумуляторна батарея

1. Роз'єм для зарядки
2. Розетка
3. Ручка для перенесення

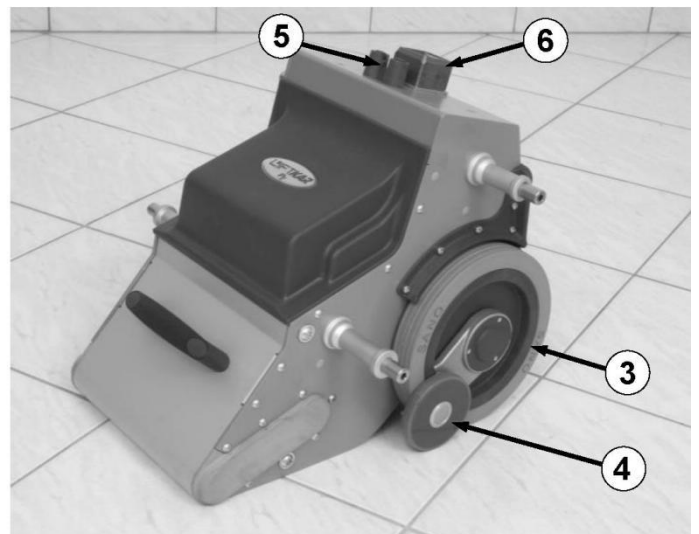


Блок сходового підйомника

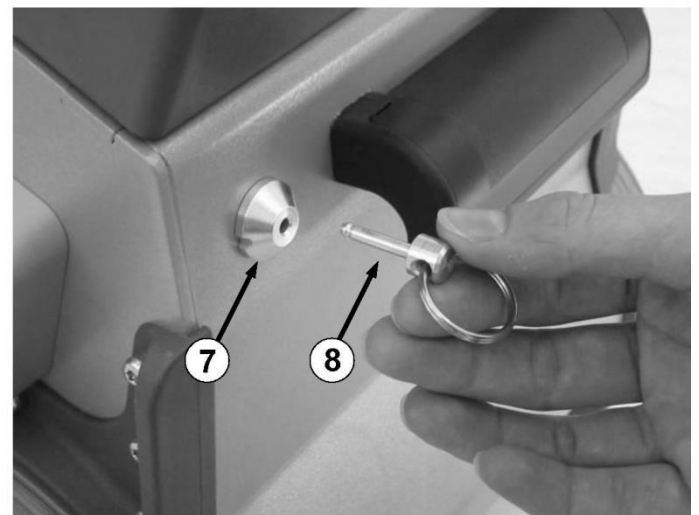
1. Підйомна рама
2. Опорні колеса на підйомній рамі



3. Основні колеса
4. Автоматичні гальма краю сходинок
5. Пружинні контакти до розетки акумулятора
6. Монтажна розетка для колонки блоку ручки

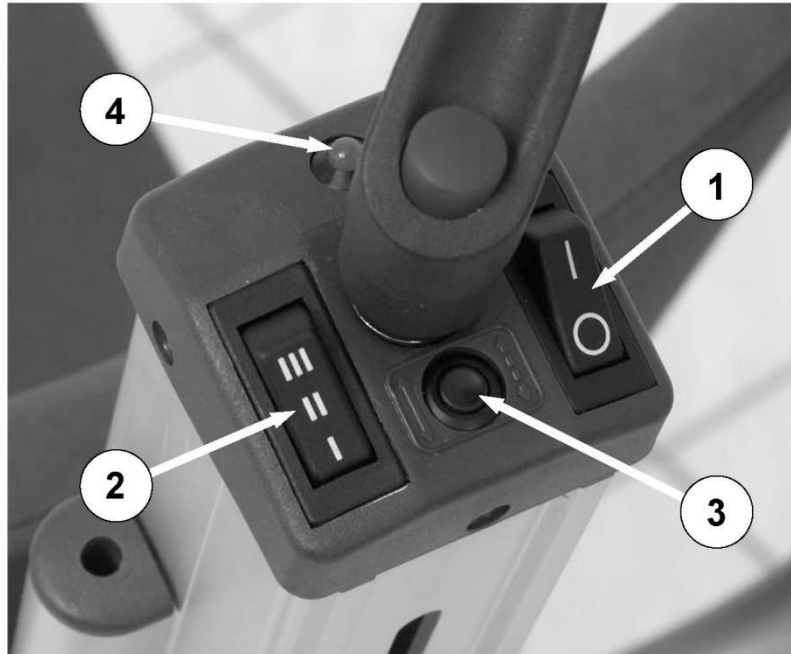


7. Розетка для ключового вимикача (додатково)
8. Ключовий перемикач (додатково)



8. Функції керування

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ У ВЕРХНЬОМУ КІНЦІ КОЛОНИ РУЧКИ



Головний перемикач (1)

Використовуйте цей перемикач, щоб увімкнути підйомник через захисний контур. Для вимкнення натисніть ще раз. LIFTKAR PT автоматично вимикається через 10 хвилин.

Перемикач швидкості (2)

Цей перемикач використовується для вибору швидкості підйому механізму підйомної рами.

I: Повільно

II: Середня швидкість

III: Швидко

Перемикач режимів (3)

Перемикач режимів використовується для перемикання між *посходинковим режимом* і *безперервним режимом* і повернення до *посходинкового режиму*.

З міркувань безпеки посходинковий режим завжди вибирається першим, кожного разу, коли вмикається головний перемикач на LIFTKAR PT. У цьому режимі підйомна рама та опорні колеса зупиняються в нейтральному положенні між основними колесами після завершення кожного повного циклу сходинки. Цикл наступної сходинки розпочинається повторним натисканням перемикача ВГОРУ/ВНИЗ (4.2).

Асистентам не слід переходити в безперервний режим, якщо вони не повністю контролюють сходовий підйомник, а сходи легко подолати. У цьому режимі не потрібно натискати перемикач ВГОРУ/ВНИЗ для кожної сходинки.

Світлодіодний дисплей (4)

Світлодіодний дисплей чітко відображає стан LIFTKAR:

Зелене світло (не блимає): звичайний і в посходовому режимі.

Блимаюче зелене світло: Обережно! Увімкнено безперервний режим. У іншому випадку, нормальний режим.

Червоне світло (не блимає): LIFTKAR PT знаходиться під занадто малим кутом до задньої частини або нахиляється надто далеко вперед. Якщо кут нахилу недостатньо вертикальний, датчик кута блокує роботу механізму підйому. Під час натискання одного з перемикачів ВГОРУ/ВНИЗ світлодіод загориться червоним. Якщо кут транспортування надто великий, датчик вимикає функцію підйому, а світлодіод горітиме червоним кольором, доки натиснутий перемикач ВГОРУ/ВНИЗ.

Блимаюче червоне світло: сходовий підйомник перевантажений, а електронний захист від перевантаження зупиняє LIFTKAR PT. (Індикатор блиматиме доти, доки не відпустити перемикач ВГОРУ/ВНИЗ. Повторне натискання перемикача ВГОРУ/ВНИЗ дозволяє продовжити рух вгору або вниз).

Чергування червоного і зеленого світла: акумуляторна батарея розряджена, і її потрібно терміново зарядити. Сходовий підйомник, безумовно, впорається зі ще одним сходовим прольотом, проте рекомендується спуститися вниз і змінити акумулятор, або зарядити його за допомогою пристрою швидкої зарядки, що входить в комплект. Крім того, вбудований сигналізатор подає звуковий сигнал, що вказує на низький заряд акумулятора. Частота звукового сигналу збільшується зі зниженням рівня заряду акумулятора.

ФУНКЦІЯ ЗВУКОВОГО СИГНАЛУ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО КУТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Для увімкнення цієї функції необхідно вимкнути сходовий підйомник.

Натисніть на головний перемикач (1) протягом прибіл. 30 секунд. Короткий звуковий сигнал вказує, що функція у даний час активна. Для вимикання функції, необхідно повторити процедуру. Якщо функція звукового сигналу активна, лунає звуковий сигнал, як тільки підйомник більше не знаходитиметься під ідеальним кутом підйому по сходах.

ПЕРЕМИКАЧ ВГОРУ/ВНИЗ ЛІВОРУЧ І ПРАВОРУЧ НА РУЧЦІ

Перемикач **ВГОРУ/ВНИЗ** має позначки нейтрального положення (0) і два трикутники, спрямовані від асистента (*вперед*) і до асистента (*назад*).

Вниз:

натисніть трикутник, що вказує **вперед**

Вгору:

натисніть трикутник, що вказує **назад**

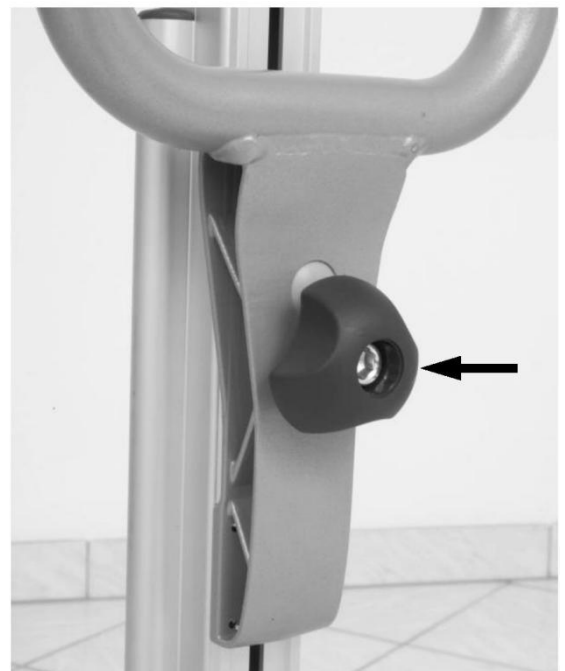


ЗАТИСКНА ГАЙКА НА РЕГУЛЬОВАНІЙ РУЧЦІ

Затискна гайка фіксується (не може бути втрачена) і призначена для затискання регульованої по висоті ручки на місці. Затискна гайка має особливу конструкцію, що дозволяє затягувати її вручну. **Сильно затягувати гайку не потрібно.** Щоб дізнатися, наскільки слід затягнути затискну гайку, компанія Sano рекомендує обернути гайку за годинниковою стрілкою ручкою, розташованою вниз, щоб асистент міг спробувати штовхнути ручку вниз, використовуючи вагу верхньої частини тіла. Продовжуйте затягувати гайку до тих пір, поки ручку не можна буде рухати далі. Дуже мало зусиль прикладається до ручки під час руху по сходинках, оскільки під час роботи сходовий підйомник зрівноважений. Єдиний час, коли необхідний невеликий тиск, при нахилі пристрою під час завантаження та розвантаження.

Послаблення затискної гайки на один оберт

цілком достатньо для легкого ковзання ручки. Налаштування діапазону затискання регулюється за допомогою прихованого установочного гвинта (*запатентована конструкція*), який також діє як запобіжний гвинт і може регулюватися тільки у майстерні, що має відповідні дозволи. Немає сенсу далі відкручувати гайку, оскільки діапазон затискання не змінюється. Приблизно після трьох обертів затискна гайка блокується так, щоб гайку не можна було загубити.



Примітка - Якщо затискну гайку неможливо відкрутити, то зазвичай вона вже відкручена. Перевірте, чи ручка вільно ковзає вгору та вниз, чи можна побачити ділянку відкритої різьби між гайкою та ручкою.



Примітка - Для встановлення висоти ручки застосовується наступне загальне правило: Верхній край ручки (де розташовані перемикачі ВГОРУ/ВНИЗ) повинен бути приблизно на тій самій висоті, що й плечі асистента.

9. Перед початком роботи необхідно підготуватися

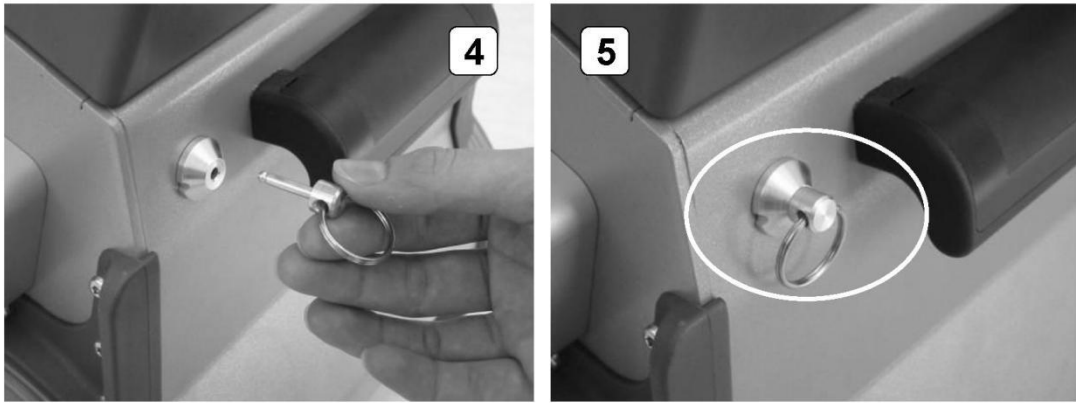
БЛОК СХОДОВОГО ПІДЙОМНИКА, АКУМУЛЯТОРНА БАТАРЕЯ ТА БЛОК РУЧКИ

Для LIFTKAR PT як основного блоку необхідно виконати наступні підготовчі роботи:

1. Встановіть акумуляторну батарею на корпус коричневого контакту на блоці сходового підйомника так, щоб виїмка була спрямована до гнізда для кріплення ручки (фото 1).
2. Вставте колонку блоку ручки у виїмку акумулятора (фото 2) і в монтажне гніздо. Притисніть ручку вниз до монтажного гнізда, поки гвинт важеля на верхній частині пульта керування не буде затиснутий вгору (фото 3).
3. Затягніть гвинт важеля за годинниковою стрілкою.



Вставте ключовий вимикач у гніздо ключового вимикача, щоб розблокувати сходовий підйомник (фото 4 + 5) (необов'язково).



4. Увімкніть головний перемикач (світлодіодний дисплей повинен засвітитися зеленим).
5. Виберіть швидкість підйому I-N-MI.
6. Перевірте гальма
7. **Тільки для досвідчених користувачів:** якщо потрібно перейти з посходинкового режиму в безперервний, натисніть перемикач режиму 3.



Примітка - Шпindel підпружинений, коли він притискається до монтажного гнізда. Ця конструкція забезпечує додатковий ступінь безпеки, оскільки пружина притискає колону блоку ручки вгору, якщо шпindel не зачеплений належним чином або недостатньо затиснутий. Як наслідок, відсутнє електричне з'єднання з пультом керування (вилка між розеткою та колонкою від'єднана), і LIFTKAR PT більше не можна увімкнути. Пружина може бути недостатньо міцною, щоб підштовхнути колонку вгору в будь-яких ситуаціях, проте якщо шпindel не зачеплений належним чином, тільки дуже легкий рух колони призведе до від'єднання штепсельної вилки, так що пристрій не можна буде використовувати на сходах.

РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ

Примітка - Для встановлення висоти ручки застосовується наступне загальне правило: Верхній край ручки (де розташовані перемикачі ВГОРУ/ВНИЗ) повинен бути приблизно на тій самій висоті, що й плечі асистента.

ПІДГОЛІВНИК (ДОДАТКОВО)

Усі моделі можуть бути оснащені підголівником, що постачається як аксесуар.

Змонтувати підголівник легко: просто вставте два хромовані стрижні в отвори по обидва боки колони під пультом керування та посуньте вниз. Висоту можна легко регулювати відповідно до вимог кожного окремого пасажера. Пружні властивості стрижнів утримують підголівник у будь-якому положенні без необхідності в системі затискання).

ДОДАТКОВА ПІДГОТОВКА (ЗАЛЕЖНО ВІД МОДЕЛІ)

Безпека та комфорт людини, яку перевозять, є найвищим пріоритетом під час використання сходового підйомника.

Обов'язково дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки, викладених на початку цього посібника, та усіх рекомендацій, отриманих під час навчання.

Якщо якась із виняткових ситуацій, перелічених нижче, все-таки сталася, виконайте наступні дії:

- Якщо пасажир скаржиться на погане самопочуття або запаморочення, зупиніть підйом по сходах і надайте людині допомогу.
- Якщо у пасажирів загалом є проблеми зі спиною, рекомендується використовувати найнижчу швидкість підйому.
- Якщо сходовий підйомник перебуває у нахиленому положенні, рекомендується встановити підголівник для підтримки м'язів шиї.
- Пасажир повинен бути розслабленим і не рухатися під час роботи сходового підйомника. Важливо уникати раптових поштовхів під час роботи.

10. Підключення інвалідного візка на LIFTKAR «PT-Uni»

LIFTKAR PT-Universal дозволяє перевозити будь-який інвалідний візок шириною до 495 мм, вимірний в задній частині інвалідного візка (включаючи спортивні інвалідні візки), наверх без будь-яких змін інвалідного візка та без зняття його коліс.

Ширина колії інвалідного візка не повинна перевищувати 730 мм (вимірюється на зовнішній стороні коліс).



Примітка. У деяких інвалідних візках може знадобитися підняти або зняти окремі пристрої проти перекидання. Якщо пристрої проти перекидання закріплені, їх потрібно буде замінити на знімний або складний тип.

Перед початком роботи необхідно провести наступні підготовчі роботи:

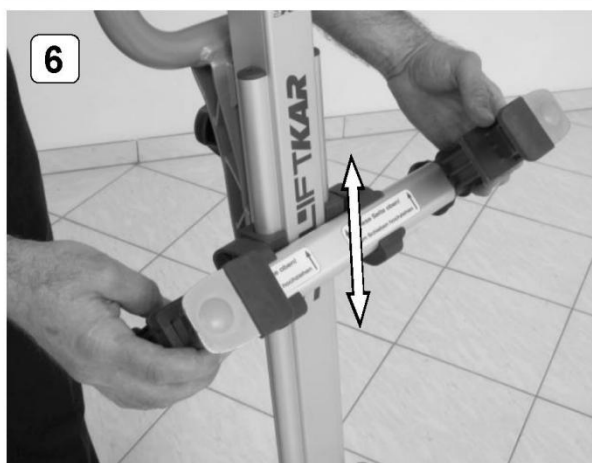
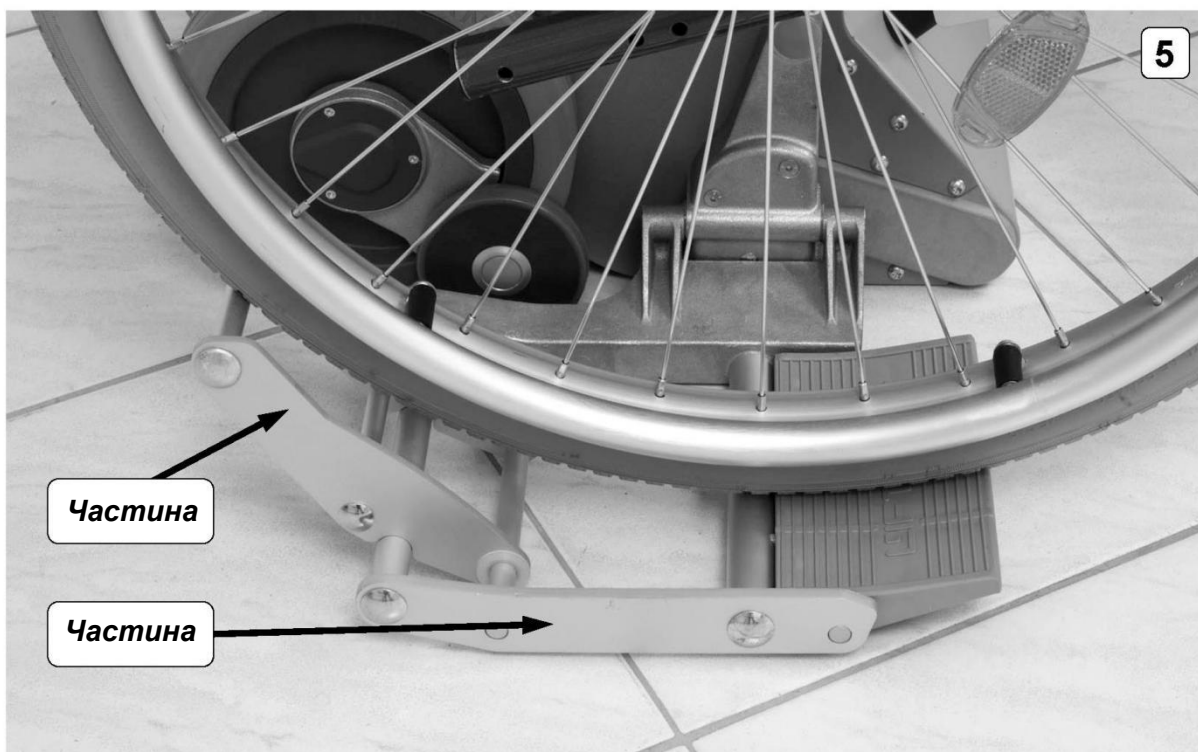
- Зберіть блок сходового підйомника, акумуляторну батарею та блок ручки, як описано у п. 5.1.
- Складіть нижні платформи (фото 5, частина А)
- Складіть задні стопори (фото 5, частина В)
- Відрегулюйте бічні платформи відповідно до ширини колії інвалідного візка.
- Переконайтеся, що фіксатор із затискачами для спинки інвалідного візка належним чином закріплені на колонці блоку ручки. Наклейки зі стрілками на планці фіксації повинні бути спрямовані вгору.



Примітка. Утримуюча планка фіксується на місці, тому вона не ковзає вниз, поки на сходовому підйомнику немає інвалідного візка. Утримуюча планка фіксується на місці, коли вона спирається на колонку. Як тільки вона піднята, штанга розблокується, і можна вільно переміщати її вгору і вниз по колоні (фото 6 -7, див. нижче).

Примітка. Якщо фіксуючу планку дооснащено на колоні блоку ручки, зверніть увагу на те, що внутрішні розсувні блоки потрібно повернути таким чином, щоб був достатній зазор для того, щоб планка прилягала до рейок з боку колони блоку ручки. Якщо встановлено підголівник, його потрібно буде зняти, поки встановлено фіксатор.

Примітка. Переконайтеся, що стоянкове гальмо інвалідного візка належним чином відрегульоване та знаходиться в повному робочому стані. Безпека значно підвищується особливо для самохідних інвалідних крісел (великі колеса) у разі експлуатації LIFTKAR PT-Universal на сходах, якщо стоянкове гальмо працює належним чином.



ЯК ЗАВАНТАЖИТИ МЕХАНІЧНИЙ ІНВАЛІДНИЙ ВІЗОК

Розсуньте фіксатори спинки.
Вирівняйте по центру так, щоб колеса
торкалися платформ (не на платформах)



Без двигуна: нахиліть РТ вперед, поки
затискачі спинки не досягнуть спинки



З двигуном: поступово піднімайте РТ на
підйомній рамі (натисніть кнопку «вгору»),
поки затискачі не досягнуть спинки



Зачепіть затискачі зі спинкою і трохи
затягніть ручку для фіксації



Зачепіть затискачі зі спинкою і трохи
затягніть ручку для фіксації



Відрегулювати підголівник



Відрегулювати підголівник



Втягніть підйомну раму (натисніть кнопку
«вниз»)



Нахиліть РТ назад



Обома руками перетягніть інвалідний візок на платформи



Нахиліть РТ назад, поки пасажир перекине інвалідне крісло на платформи



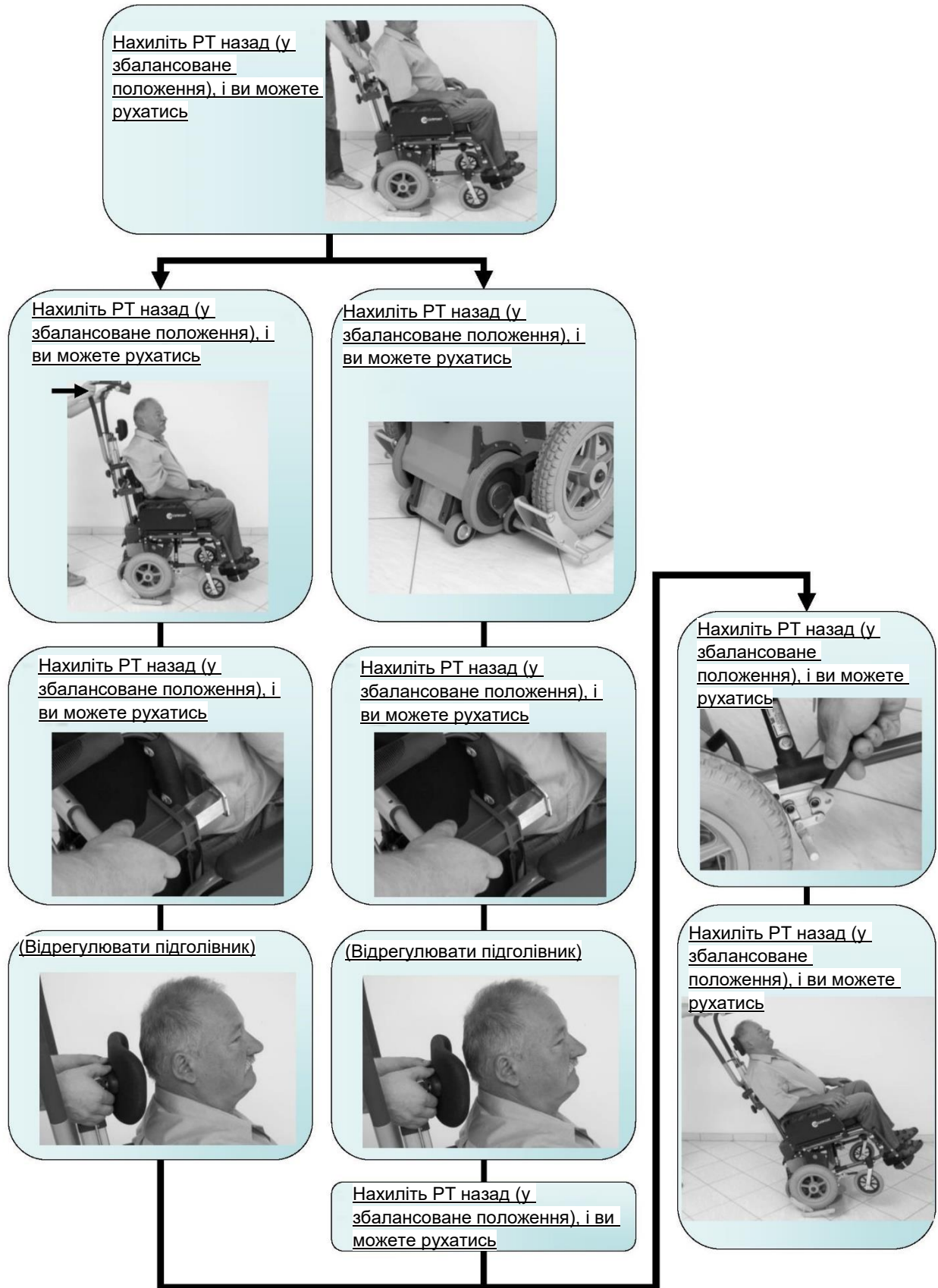
Загальмуйте колеса інвалідного візка



Нахиліть РТ назад (у збалансоване положення), і ви можете рухатись



ЯК ЗАВАНТАЖИТИ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ІНВАЛІДНИЙ ВІЗОК



ЯК ЗНЯТИ МЕХАНІЧНИЙ ІНВАЛІДНИЙ ВІЗОК

Нахиліть РТ вперед,
поки передні колеса
інвалідного візка не
торкнуться землі



Одною рукою нахиліть РТ
вперед, а іншою рукою
відпустіть затискач спинки
з одного боку



Тепер звільніть затискач
спинки з іншого боку



Нахиліть РТ назад, доки
він не встане на землю



Відпустіть гальма
інвалідного візка та
відійдіть від РТ



ЯК ЗНЯТИ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ІНВАЛІДНИЙ ВІЗОК

Нахиліть РТ вперед, поки передні колеса транспортного крісла не торкнуться землі



Одною рукою нахиліть РТ вперед, а іншою рукою відпустіть затискач спинки з одного боку



Тепер звільніть затискач спинки з іншого боку



Нахиліть РТ назад, доки він не встане на землю



Відпустіть гальма інвалідного візка та відійдіть від РТ



11. Експлуатація на сходах

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ НА СХОДАХ



Небезпека - Кожного разу перед використанням LIFTKAR «PT-Uni» перевіряйте, чи працюють автоматичні гальма краю сходинки. *Небезпека падіння!*



Небезпека – необхідно зняти колеса інвалідного візка, інакше існує ризик спричинити аварію.



Небезпека - Переконайтеся, що під час роботи LIFTKAR «PT-Uni» ніхто не перебуває на сходах. (небезпека зіткнення!)



Обережно – Не користуйтеся сходовим підйомником з пасажиром на сходах, якщо ви не пройшли достатню підготовку та не потренувалися використовувати LIFTKAR «PT-Uni» без пасажирів, а потім із корисним вантажем, таким як 20-літрова каністра для води. Продовжуйте тренуватися доти, поки не перестанете робити помилки. Потренуйтеся використовувати безперервний режим, але не раніше, ніж навчитеся перевозити пасажирів в посходинковому режимі.



Обережно - Під час роботи з LIFTKAR «PT-Uni» завжди носіть закриті неслизьке взуття (небезпека падіння!).



Обережно - Задля уникнення падінь, не піднімайтеся по мокрих, слизьких або покритих воском сходах. Килимові накладки також повинні бути неслизькими!



Обережно - Руки особи, яку потрібно транспортувати, не повинні звисати набік або сильно рухатися. Замість цього покладіть руки на підлокітники або стегна!



Обережно - Особи, які не можуть сидіти не рухаючись, повинні бути пристебнуті ременями.



Обережно - Не використовуйте сходовий підйомник, якщо під час роботи сходового підйомника LIFTKAR «PT-Uni» виникають незвичні шуми та/або вібрації. Припиніть користуватися сходовим підйомником та перевірте його стан у уповноваженого спеціаліста.



Примітка - Оптимальному куту руху приділяється особлива увага під час навчання користувача. Це залежить від різних факторів, таких як маса та розмір людини, яку потрібно перевозити, тип окремого візка тощо. Розміри асистента також впливають на оптимальний кут руху. Зазвичай оптимальний кут руху досягається тоді, коли LIFTKAR «PT-Uni» знаходиться в рівноважному положенні.



Примітка - Зазвичай на кожну сходинку слід підніматися без зупинки. Однак, якщо необхідно зробити перерву, сходовий підйомник можна відкинути на сходинку назад. Запобіжні гальма не допускають скочування сходинками вниз.



Примітка - Спробуйте сперти перекладину на ногу, стегно або живіт. Ваше тіло амортизує силу, яка прикладається під час зміни навантаження. Для стабілізації та забезпечення відсутності нахилу сходового підйомника вперед, потрібно використовувати тільки руки. Навряд чи потрібне якесь зусилля, якщо асистент може застосувати цей метод роботи. Зверніть увагу, що важливо, щоб одна рука завжди була на ручці, навіть коли вага спирається на вас.



Примітка - Якщо у пасажера загалом є проблеми зі спиною, рекомендується використовувати найнижчу швидкість підйому. LIFTKAR «PT-Uni» м'якше приземляється на цій швидкості.



Примітка - Через кут нахилу сходів під час роботи окремим пасажиром може знадобитися підголівник. Він доступний як аксесуар і легко встановлюється.



Примітка - Зверніть увагу на глибину сходинки, а також на її стан! Небезпека падіння!



Примітка - SWL «Безпечне робоче навантаження»: Переконайтеся, що не була перевищена зазначена максимальна маса, вказана на заводській табличці під «SWL:xxx kg».




Примітка - Для регулювання кута LIFTKAR «PT-Uni», перекладина підійде краще, ніж ручка. Тому ми рекомендуємо тримати одну руку на перекладині, а іншу на лівій або правій ручці (з кнопками ВГОРУ/ВНИЗ)

ПІДЙОМ СХОДАМИ

1. Встановіть регульовану ручку на потрібну висоту.
2. Увімкніть LIFTKAR PT за допомогою головного вимикача (якщо він ще не увімкнений).
3. Встановіть перемикач швидкості на найнижчу швидкість (I). (Не вибирайте вищу швидкість, поки не потренуєтесь.)
4. Нахиляйте LIFTKAR PT на себе, поки він не буде зрівноважений. У зрівноваженому положенні потрібен невеликий тиск для розгойдування сходового підйомника вперед або назад.



 Примітка - тримайте перекладину однією рукою, а ліву або праву ручку поруч з перемикачем ВГОРУ/ВНИЗ рукою, яка керує перемикачем. Зазвичай, правші-асистенти виконують перемикання ВГОРУ/ВНИЗ правою рукою, а ліву руку тримають на перекладині. Якщо асистент шульга, все відбувається навпаки. (фото 1)



5. Поверніться назад до сходів і встаньте на другу або третю сходинку або встаньте однією ногою на другу сходинку, а іншою – на третю сходинку. Встаньте під невеликим нахилом, щоб ви можна було підтримувати перекладину збоку тіла (фото 2). Основні колеса сходового підйомника повинні торкатися нижньої сходинки!

6. Тепер натисніть перемикач ВГОРУ/ВНИЗ (на стрілці, яка вказує на сходи, тобто на вас). Переконайтеся, що одна рука знаходиться на перекладині, а інша рука вільна для роботи перемикача. (Вам потрібно тільки натиснути один з перемикачів).



7. LIFTKAR PT тепер піднімається вгору, і перше, що ви помічаєте, це легке потягування вперед, яке триває кілька секунд. Після досягнення найвищої точки, LIFTKAR PT знову врівноважується. Після подолання найвищої точки, LIFTKAR PT рухається назад і поступово ставить свої основні колеса на наступну сходинку. Продовжуйте натискати перемикач, поки посходовинковий режим керування не вимкне пристрій, коли підйомна рама та опорні колеса будуть повністю втягнуті.



Примітка - Коли LIFTKAR PT переміщує людину, перед тим, як він опуститься на наступну сходинку, зміна навантаження перейде на асистента. Намагайтеся зменшити тиск на ногу та стегно. Ваше тіло амортизує вагу. Вам потрібно лише підтягнути, щоб стабілізувати й домогтися того, що сходовий підйомник не нахилиться вперед. Зверніть увагу, важливо, щоб одна рука завжди була на ручці, навіть коли вага спирається на Вас.



8. Тепер можна перемістити LIFTKAR PT назад до наступної сходинки та повторити ту саму процедуру.
9. Після досягнення останньої сходинки, ручка продовжує підніматися, тому що, хоча було досягнуто кінця сходів, сходовий підйомник все ще буде підніматися. У місцях, де мало простору, наприклад, на невеликих майданчиках, не завжди вдається утримати агрегат зрівноваженим, оскільки позаду може не вистачити місця. Щоб обійти цю проблему, необхідно нахилити LIFTKAR PT вперед – вийти з положення рівноваги – так що буде невелике витягування вперед. У такій ситуації компанія Sano рекомендує підкласти перекладину під руку (*фото 3*) або просунути лікоть як блок через стійки ручки (*фото 4*). Використовуючи руку як опору, можна притягнути LIFTKAR PT дуже близько до свого тіла. Тоді знадобиться дуже невелика ділянка для розвороту і продовження руху до наступної сходинки.

СПУСК СХОДАМИ

Для переміщення **вниз** по сходах примітка 2 вище щодо використання поперечини тут майже важливіша, ніж для **піднімання** сходами. Коли підйомна рама стикається з наступною сходинкою під час руху вниз, зусилля раптово діє назад, як описано вище. Пасажир в інвалідному візку найменше відчуває це, якщо перекладина спирається на тіло оператора. Ще одна перевага полягає в тому, що ваші руки і кисті майже не потребують прикладати жодної сили під час використання цього методу (*фото 1 і 2*).



Примітка. Тримайте перекладину однією рукою, а ліву або праву ручку поруч з перемикачем ВГОРУ/ВНИЗ рукою, яка керує перемикачем. Зазвичай/правші оператори виконують перемикання ВГОРУ/ВНИЗ правою рукою, а ліву руку тримають на перекладині. Якщо оператор шульга, все навпаки. (фото 1)



Для переміщення **ВНИЗ** застосовується така ж процедура пуску:

1. Встановіть регульовану ручку на потрібну висоту.
2. Увімкніть LIFTKAR PT за допомогою головного вимикача (якщо він ще не увімкнений).
3. Встановіть перемикач швидкості на найнижчу швидкість (I). (Не вибирайте вищу швидкість, поки не потренуєтесь.)
4. Нахиліть LIFTKAR PT на себе, поки він не буде зрівноважений. У зрівноваженому положенні потрібен невеликий тиск для розгойдування сходового підйомника вперед або назад. Поступово рухайтесь вперед до краю сходинки, поки гальмо краю сходинки автоматично не зупинить основні колеса на LIFTKAR PT (фото 3). Тепер натисніть перемикач ВГОРУ/ВНИЗ (на стрілці, що вказує вперед). Переконайтеся, що одна рука тримається на поперечині, а інша рука вільна, щоб керувати перемикачем. (Вам потрібно тільки натиснути один з перемикачів.)
5. Підйомна рама з опорними колесами тепер висувається для контакту з наступною сходинкою вниз. Як тільки підйомна рама своїми опорними колесами торкається сходинки, LIFTKAR PT злегка піднімається (залежно від висоти сходинки), рухається вперед і опускає сходовий підйомник поступово і контрольовано і зупиняється в нейтральному положенні у однокроковому режимі.
6. Тепер можна перемістити LIFTKAR PT вперед до краю наступної сходинки та повторити ту саму процедуру.



ЕКСПЛУАТАЦІЯ НА ГВИНТОВИХ СХОДАХ

Дотримуйтесь наступних інструкцій під час експлуатації сходового підйомника на гвинтових сходах:

- Для переміщення вгору, почніть із зовнішньої сторони сходів. (LIFTKAR PT рухається всередину під час руху ВГОРУ)
- Для переміщення ВНИЗ, почніть з внутрішньої сторони сходів. (LIFTKAR PT рухається назовні під час руху ВНИЗ)

Якщо ви все-таки починаєте рухатися надто близько до поручнів/стіни, перемістіть пристрій убік, повернувшись заднім ходом (на площадці або ширшій сходинці, якщо це можливо) і почніть знову під меншим кутом.

ПАРКУВАННЯ LIFTKAR PT НА СХОДАХ

У надзвичайних випадках LIFTKAR PT можна припаркувати на сходах. Автоматичні гальма для краю сходинок запобігають його відкочуванню. Однак з міркувань безпеки важливо не залишати пасажирів одного протягом будь-якого часу.



ІДЕАЛЬНИЙ КУТ ТРАНСПОРТУВАННЯ

LIFTKAR PT оснащений електронною системою контролю кута транспортування. Як тільки підйомник більше не знаходиться під ідеальним кутом, система контролю кута зупиняє механізм підйому. Якщо кут надто низький відносно сходинок, світлодіод на блоці керування світиться червоним, доки натиснутий один із перемикачів ВГОРУ/ВНИЗ. Механізм підйому не можна знову активувати, доки кут не буде виправлено.

Якщо кут нахилу сходів надто крутий, система контролю кута також вимикає механізм підйому. Повторне натискання перемикача ВГОРУ/ВНИЗ призведе до того, що сходовий підйомник продовжує працювати у режимі повзучої швидкості.

ПІДЙОМ НА СХОДИ І ВИХІД ЗІ СХОДІВ

Якщо підйомник знаходиться у вертикальному положенні, натискання одного з перемикачів ВГОРУ/ВНИЗ призведе до висування підйомника в режимі повзучої швидкості. Ця функція дозволяє людині, яку перевозять, легше підніматися та виходити зі сходів.

Ця функція також полегшує встановлення інвалідних візків. Ця функція завжди активна незалежно від вибраної швидкості підйому.

12. Експлуатація на пандусі

Якщо сходовий підйомник LIFTKAR PT використовується для переміщення вгору і вниз по пандусам, ви можете підвищити безпеку, активуючи гальма кромки сходів.

Рух ВНИЗ пандусом

Для руху вниз по пандусу потрібно утримувати LIFTKAR PT спрямованим вперед; за допомогою гальм краю сходинок можна контролювати спуск LIFTKAR PT (з інвалідним візком), відкидаючи пристрій назад, доки не почнуть діяти гальма.

Рух ВГОРУ пандусом

Для руху вгору по пандусу потрібно утримувати LIFTKAR PT спрямованим назад; за допомогою гальм для краю сходинок можна контролювати спуск LIFTKAR PT (з інвалідним візком), відкидаючи пристрій назад, доки не почнуть діяти гальма. Гальма для країв сходинок діють як реверсивне гальмо.



Примітка. Оскільки під час роботи LIFTKAR PT нахилено назад, урівноважити пристрій буде неможливо. Ми рекомендуємо заздалегідь подовжити регульовану ручку, щоб було легше працювати із зайвою вагою. Залежно від маси пасажирів та довжини пандуса, може бути гарною ідеєю скористатися допомогою другої людини.

13. Зарядження акумуляторної батареї

Свинцеві гелеві елементи всередині акумуляторної батареї не потребують обслуговування, газонепроникні та перезаряджаються. Термін їх служби багато в чому залежить від кількості циклів зарядки/розрядки. Наприклад, можна частково розрядити свинцеві акумулятори 1000 разів, використовуючи більш ніж у 200 разів повну ємність акумулятора, за умови, що акумулятор ніколи не розряджається повністю.

- Уникайте повного розрядження акумулятора. Заряджайте акумуляторну батарею якомога частіше.
- Свинцеві акумулятори схильні до саморозрядження. Тому необхідно зарядити акумулятор через 3 тижні, навіть якщо він не використовувався.

- Бажано залишити зарядний пристрій підключеним, доки акумулятор не буде використаний. Це продовжить термін служби батареї.
- Не залишайте акумулятор розрядженим або наполовину розрядженим. Завжди одразу заряджайте акумулятор.
- Якщо батареї пошкоджені, їх можна замінити в будь-якій надійній механічній майстерні. Старі свинцеві акумулятори повністю підлягають переробці і не підлягають утилізації.
- Ідеальна температура для заряджання – від 20 до 25°C. Надто низька або надто висока температура впливатиме на ємність акумулятора.



Примітка - Якщо акумулятор заряджений не повністю або він раптово втрачає заряд, зменшиться не тільки швидкість LIFTKAR PT, а й його прохідність. Це означає, що режим перевантаження можна досягти навіть при відносно невеликому навантаженні.

ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

Зарядний пристрій, що додається, надзвичайно потужний. Світлодіодний дисплей чітко відображає стан заряду. Індикатор заряду дає уявлення про те, повністю заряджений акумулятор чи ні. Перед використанням LIFTKAR PT варто переконатися, що акумулятор повністю заряджений.

Стан заряду відображається червоним світлодіодом:

- Якщо світлодіод горить безперервно червоним, це означає, що акумулятор заряджається.
- Якщо світлодіод горить безперервно зеленим, акумулятор повністю заряджений.

Зарядний пристрій можна залишити підключеним до акумуляторів після повної зарядки (зелене світло), не пошкоджуючи акумулятори. Зарядний пристрій споживає мінімум електроенергії у цьому режимі очікування (після повного заряджання батареї), підтримує батареї на повному заряді та продовжує термін їх служби. Це досягається за допомогою електронної схеми, яка контролює та регулює кількість струму зарядки, який надходить від зарядного пристрою до акумулятора, що заряджається.



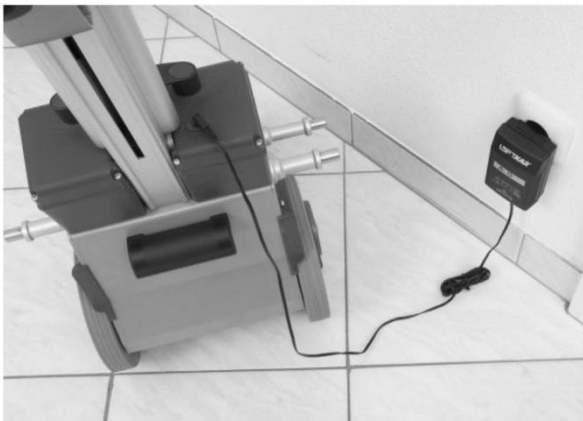
ТЕХНІЧНІ ВІДОМОСТІ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

Основна напруга (50/60 Гц, 0,7 А)	100-240 В змінного струму
Номінальна потужність (вхідна)	24 Вт
Напруга зарядки	24 В постійного струму
Теоретичний зарядний струм	1,0 А
Клас захисту	IP40
Затвердження системи безпеки	UL, cUL, CE

ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ ДО АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

Акумуляторну батарею можна заряджати окремо або під час встановлення на сходовий підйомник. (див. два зображення нижче) LIFTKAR PT не готовий до роботи, якщо акумулятор заряджається на сходовому підйомнику.

Якщо акумуляторна батарея заряджається на сходовому підйомнику, перш ніж використовувати LIFTKAR PT переконайтеся, що він від'єднаний від зарядного пристрою.



14. Загальна характеристика



Перевіряйте справність підйомника перед кожним використанням, якщо підйомник використовується не регулярно, то оглядайте його мінімум раз на шість місяців. У разі поломки або несправності, пошкодження або розривів одного або декількох деталей, не використовуйте виріб.

Швидкість переміщення встановлюється на блоці:

- 1 = 10 сходів у хвилину
- 2 = 14 сходів у хвилину

➤ 3 = 18 сходів у хвилину

Максимальна висота сходів: 23 см.

Заряду акумулятора достатньо для подолання 300 – 500 сходів. Це залежить від ваги пасажера та в якому напрямку рухається підйомник.

Якщо підйомник знаходиться увесь час в експлуатації то, за необхідності акумулятор можна замінити або зарядити з допомогою зарядного пристрою.

Ємність акумулятора та напруга: 12 В; 5,2 А.

Захист від перевантаження:

1. Механічний захист від перевантаження.
2. Електронна система захисту від перевантаження.

Колеса, що встановленні на підйомник, розраховані на плавну роботу. Діаметр основних коліс – 7 дюймів, а допоміжних – 3 дюйми.

Акcesуари для підйомника «045727 / 045728» (див. Рис. 1, 2) спеціально розроблені для задоволення індивідуальних потреб людей з обмеженими фізичними можливостями. Якість технічного рішення та дизайн мають важливе значення для користувача.



Зарядний пристрій



Зарядний пристрій для авто



Акумулятор



Адаптер для зарядного пристрою

Рис. 1

[31]



Відкидна підніжка



Фіксатор для спинки



Ремені безпеки



Поруччя з широким обхватом



Поруччя з оббивкою



Підголівник

Рис. 2

15. Підготовка до експлуатації

Перед початком використання «045727 / 045728» слід дотримуватись наступних кроків:

1. Візьміть акумулятор за ручку і встановіть його на основний механізм, з'єднавши штекери, як показано на фото № 1.
2. Вставте колонку підйомного важеля у відповідну виїмку в акумуляторі батареї, як зображено на фото № 2; переконайтеся, що штекер акумулятора і підйомного важеля підключені і змонтовані належним чином.
3. Для цього натисніть вниз на ручку, до блоку гнізда; закрутіть фіксатор за годинниковою стрілкою до тих пір, доки гвинт у верхній частині підйомного важеля, що знаходиться на контрольній панелі управління, не буде закріплений надійно. Як зображено на фото № 3.
4. Увімкніть кнопку «ВКЛ. / ВИМК.», і якщо лампочка на контрольній панелі загориться зеленим кольором, значить підключення виконано правильно.



[32]

Офіційна веб-сторінка: osd.ua

5. Оберіть один з потрібних режимів (нагадуємо, що на початкових стадіях експлуатації рекомендуємо обирати режим I).



Правильною вважається робоча висота ручки підйомного важеля, якщо верхня частина ручки розташовується приблизно на рівні плечей асистента.

16. Розміщення користувача у колясці на «045727 / 045728»

Для того, щоб розмістити користувача у колясці на підйомнику, дотримуйтесь наступних кроків:



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.

1. Потягніть спинку трохи назад, окремо заміряйте затискачі на спинці, але не кріпіть їх; розмістіть колеса на початку платформи, як зображено на фото № 1, але не намагайтеся одразу ж розмістити колеса повністю на платформах!

2. Підтягніть уперед підйомний важіль до коляски, як показано на фото № 2.

3. Підтягніть фіксатори до спинки коляски й затисніть їх за годинниковою стрілкою максимально міцно, як зображено на фото № 3.

4. Після виконаних кроків користувач у колясці повинен опинитися у положенні, як зображено на фото № 4.

5. Трохи нахиліть візок «на себе», як зображено на фото № 5.

6. Підтягніть візок угору, щоб колеса розмістилися повністю на платформах, як зображено на фото № 6.

7. Після встановлення коляски на платформах, зафіксуйте її на ручних гальмах, як зображено на фото № 7.

8. Знову активізувавши гальма трохи нахиліть візок, як зображено на фото № 8.

17. Рекомендації щодо використання акумулятора

ДОПУСТИМО:

- **ВИКОНУЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ** з налаштування акумулятора, надані постачальником обладнання.
- **ЗАРЯДЖАЙТЕ НОВУ БАТАРЕЮ** за 12 годин до її використання. Для досягнення оптимальної продуктивності батареї може знадобитися до 6-ти циклів зарядки/розрядки. **ЗАВЖДИ ПЕРЕЗАРЯДЖАЙТЕ** акумуляторні батареї не менше 12-ти годин після використання.
- **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що зарядний пристрій перемикається з об'ємного (зазвичай позначається червоним або синім світлодіодом) на плаваючий заряд (зазвичай позначається зеленим світлодіодом) протягом 12-ти годин після зарядки. Якщо це **НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ** протягом 12-ти годин, від'єднайте акумулятор від зарядки, використайте, а потім зарядіть.
- **ЗБЕРІГАЙТЕ АКУМУЛЯТОР** у повністю зарядженому стані.
- **ЗАРЯДЖАЙТИ** акумулятор при кожній нагоді незалежно від стану заряду.

НЕДОПУСТИМО:

- Повністю або частково **РОЗРЯДЖАТИ** акумулятор та **ЗАЛИШАТИ** його у розрядженому стані. Це може призвести до внутрішнього пошкодження батареї та зменшити термін її служби.
- **ПЕРЕВИЩЕННЯ** максимально допустимого навантаження, встановленого виробником виробу.
- **НЕ ЗАЛИШАЙТЕ** акумулятор в місцях, де він може **ВПАСТИ**, так як це може **ПОШКОДИТИ** його.

ТЕРМІН СЛУЖБИ БАТАРЕЇ:

- Термін служби батареї залежить від глибини розряду та числа виконаних циклів => 1 заряд + 1 розряд = 1 цикл.
- Коли батарея досягає 60 % від початкової ємності, то її термін служби вважається закінченим.

ФАКТОРИ ТА ПАРАМЕТРИ, ЩО ВПЛИВАЮТЬ НА РОБОТУ БАТАРЕЇ:

- Навантаження на пристрій (інвалідний візок, підйомник тощо).
- Кількість виконаних циклів за тиждень (к-ть використання пристрою за тиждень).
- Глибина розряду (тривалість використання пристрою без зарядки).
- Режим зарядки.
- Вік та стан пристрою: нові батареї, встановлені у новий пристрій, прослужать довше, аніж нові батареї, встановлені у старий пристрій.
- Зберігати батарею необхідно при температурі навколишнього середовища 20 ° С.



Гарантійний термін на акумулятор складає 6 місяців.

18. Технічне обслуговування і догляд

За умов забруднення пристрою його поверхню можна обробляти неагресивними миючими та дезінфікуючими засобами, уникаючи рухливих частин та елементів. Щоразу перед початком експлуатації слід візуально оглянути пристрій на наявність пошкоджень. У разі сумнівів не використовуйте пристрій і не намагайтеся полагодити самостійно. Зверніться до місцевого дилера або до місця придбання товару за подальшими інструкціями.

Зовнішню поверхню підйомника обробляйте дезінфікуючими засобами, зареєстрованими та дозволеними в Україні для дезінфекції поверхонь за режимами, регламентованими діючими документами стосовно застосування дезінфікуючих засобів, затвердженими в установленому порядку.

Завжди тримайте підйомник у чистоті для використання протягом тривалого терміну. Очищайте за допомогою води та миючих засобів. Не використовуйте розчинники та абразивні препарати. Протирайте ганчіркою після кожного використання.

ПРИМІТКА: Підприємство-виробник систематично веде роботи з поліпшення конструкції підйомника, тому можливі деякі зміни, не зазначені в Інструкції.



У лікарнях необхідна постійна дезінфекція. На разі використання виробу різними пацієнтами рекомендується систематично і ретельно мити та дезінфікувати підйомник, щоб уникнути інфекцій.

19. Відомості про сертифікацію

Виріб «045727 / 045728» відповідає технічним вимогам і визнаний придатним для експлуатації.



Виробник: SANO Transportgeraete GmbH / САНО
Транспортгерает ГмБХ.

Am Holzpoldlgut 22, 4040 Linz/Lichtenberg Austria/ Ам
Холзполдлгут 22, 4040 Лінз/Ліхтенберг, Австрія.

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «ОСД Східна Європа»;
адреса: Україна, 03127, м. Київ, пр. 40-Річчя Жовтня, 100/2.

Номер редакції: № 5 від 06.12.2021.

Дата виготовлення: див. на упаковці.

Гарантійний термін на виріб «045727 / 045728»: 12 місяців з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.





20. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу, викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться **тільки** протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
 - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
 - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
 - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
 - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
 - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
 - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:

Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.

УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.

Дата продажу: _____

Підпис/Печатка: _____